

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2003 — 4834 (1997 — 189) [C — 2003/15238]

**20 AOUT 1996. — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Paraguay concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 6 octobre 1992 (1). — Addendum**

Il faut ajouter les notes suivantes à la page 2256 :

« (2) Voir aussi le décret de la Communauté flamande du 6 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002), le décret de la Région wallonne du 9 avril 1998 (*Moniteur belge* du 22 avril 1998) et l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 décembre 1996 (*Moniteur belge* du 20 février 1997).

(3) L'échange des instruments de ratification a eu lieu le 9 décembre 2003. Conformément aux dispositions de son article 13, cet Accord entre en vigueur le 9 janvier 2004. »

(1) Voir *Moniteur belge* du 6 février 1997, pp. 2256-2261.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2003 — 4834 (1997 — 189) [C — 2003/15238]

**20 AUGUSTUS 1996. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Paraguay inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 6 oktober 1992 (1). — Addendum**

Volgende nota's moeten op blz. 2256 toegevoegd worden :

« (2) Zie decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 6 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002), decreet van het Waalse Gewest van 9 april 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 22 april 1998) en ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 5 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1997).

(3) De uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden heeft plaats gevonden op 9 december 2003. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 13 treedt deze Overeenkomst in werking op 9 januari 2004. »

(1) Zie het *Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1997, blz. 2256-2261.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION**

F. 2003 — 4835 (1997 — 189) [S — C — 2003/03535]

**22 DECEMBRE 2003. — Loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2003 (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3<sup>e</sup>, de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2003, les recettes courantes de l'Etat sont réévaluées :

Pour les recettes fiscales, à ..... 39.152.105.000 euros

Pour les recettes non fiscales, à ..... 3.781.109.000 euros

Soit ensemble ..... 42.933.214.000 euros

conformément au Titre I<sup>er</sup> du tableau ci-annexé.

**Art. 3.** Pour l'année budgétaire 2003, les recettes en capital sont réévaluées à la somme de 7.019.256.000 euros, conformément au Titre II du tableau ci-annexé.

**Art. 4.** Pour l'année budgétaire 2003, le produit d'emprunts est réévalué à la somme de 30.237.119.000 euros, conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

**Art. 5.** L'article 14 de la loi du 24 décembre 2002 contenant le Budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2003 est remplacé par la disposition suivante :

« Conformément à l'article 53, 2<sup>e</sup>, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions et compte tenu de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de ladite loi spéciale du 16 janvier 1989, les transferts visés à l'article 36 de ladite loi spéciale pour l'année budgétaire 2003, y compris les soldes de décompte définitifs de l'année budgétaire 2002, sont estimés à 9.377.856.928 EUR pour la Communauté flamande et à 6.291.962.230 EUR pour la Communauté française.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE**

N. 2003 — 4835 (1997 — 189) [S — C — 2003/03535]

**22 DECEMBER 2003. — Wet houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3<sup>e</sup>, van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2003 worden de lopende ontvangsten van de Staat herraamd :

Voor de fiscale ontvangsten, op ..... 39.152.105.000 euro

Voor de niet-fiscale ontvangsten, op ..... 3.781.109.000 euro

Zegge te samen ..... 42.933.214.000 euro

overeenkomstig Titel I van de hierbijgaande tabel.

**Art. 3.** Voor het begrotingsjaar 2003 worden de kapitaalontvangsten herraamd op de som van 7.019.256.000 euro, overeenkomstig Titel II van de hierbijgaande tabel.

**Art. 4.** Voor het begrotingsjaar 2003 wordt de opbrengst van leningen herraamd op de som van 30.237.119.000 euro, overeenkomstig Titel III van de hierbijgaande tabel.

**Art. 5.** Artikel 14 van de wet van 24 december 2002 houdende de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2003 wordt vervangen door een artikel luidend als volgt :

« Overeenkomstig artikel 53, 2<sup>e</sup>, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten, en rekening houdend met de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van dezelfde bijzondere wet van 16 januari 1989, worden de in artikel 36 van dezelfde bijzondere wet bedoelde overdrachten voor het begrotingsjaar 2003, met inbegrip van de definitieve saldi van de afrekening van het begrotingsjaar 2002, geraamd op 9.377.856.928 EUR voor de Vlaamse Gemeenschap en op 6.291.962.230 EUR voor de Franse Gemeenschap.